EIBAR, EMAKUMEEN KONTRAKO INDARKERIAREN AURKA”

EIBARREK:

HAUXE ADIERAZTEN DU: Gure gizarteak gaur egun bizi duen arazo larrienetako bat, emakumeek modu askotara jasaten duten indarkeria dela. Etxean pairatzen dituzten tratu txarrak, sexu erasoak, sexu jazarpena, genitalak moztea, emakumeen eta neska gazteen trafikoa, sexu esplotazioa, etabar luzea dira indarkeria horren erakusle. Indarkeria-mota horiek emakumeen duintasunaren kontrako eraso zuzenak izatearena dute oinarritzat, eta horren ondorioz, giza-eskubideak modu larri eta jasanezinean bortxatzea kasu horietan guztietan.

HAUXE ADIERAZTEN DU EIBARREK: Emakumeen kontrako indarkeria emakumezkoen eta gizonezkoen arteko desberdintasunean oinarritutako gizarte-antolamendu jakin baten erakusgarri dela, rolak sexuaren arabera izendatzen dituen gizartea, emakume izatea gizon izatea baino balio gutxiagotzat eta gizonaren menpekotzat duen gizartea. Horregatik, arazoari konponbidea aurkitu nahi badiogu, emakumeen eta gizonezkoen arteko berdintasuna oztopatzen duten estereotipoak gainditzeko lan egin behar dugu.

EIBAR CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES”

EL MUNICIPIO DE EIBAR:

MANIFIESTA que uno de los problemas más graves a que se enfrenta actualmente nuestra sociedad es el de la violencia que, en sus diferentes formas, sufren las mujeres. El maltrato doméstico, las agresiones sexuales, el acoso sexual, la mutilación genital, el tráfico de mujeres y niñas, la explotación sexual, etc., son manifestaciones de esta violencia. Todas ellas tienen en común que suponen un ataque directo contra la dignidad de las mujeres y, en consecuencia, una grave e intolerable violación de los derechos humanos.

MANIFIESTA que la violencia contra las mujeres es la expresión de un orden social basado en la desigualdad de las mujeres, que asigna roles diferentes a las personas en función del sexo y que desvaloriza y subordina lo femenino frente a lo masculino. Por ello, si queremos avanzar en la solución del problema, habremos de trabajar en la superación de los estereotipos de género que impiden la igualdad de mujeres y hombres.

HAUXE ADIERAZTEN DU EIBARREK: Emakumeen kontrako indarkeriak ez duela bizitza bakarrik suntsitzen, emakumeek bizitza publikoan parte hartzeko orduan ere gauzak mugatu egiten dituela, eta horrek baldintzatu egiten du emakumeak hiritar oso izatea. Ez dago era honetako indarkeriarik ez duela esan dezakeen herrialderik ez gizarterik: Gertakari unibertsala da, herrialde guztietan, gizarte maila orotan, ekonomia maila denetan ematen dena; etniaz, kulturaz eta adinaz gaindi dagoen gertakaria. Beraz, lehen mailako arazo sozial baten aurrean gaude: emakume eta gizonezko guztiongan du eragina eta ezin kalkula daitezkeen eta itzulezinak diren ondorio pertsonalak, sozialak eta ekonomikoak eragiten ditu, gure herrien eta hirien garapena eta aurrerabidea ahultzen dituztenak.

HAUXE ADIERAZTEN DU EIBARREK: Azken urteotan aurrerabideak esanguratsuak izan direla gizartearen kontzientziazioari eta indarkeria horren kontrako erantzunari dagokienez. Munduko nazio askotan, nazioartean, hainbat esparrutan neurriak hartzen ari dira. Gure Erkidegoan urteak dira lanean ari garela hainbat esku-hartze eremutan, hala nola, ikerketan, sentsibilizazioan, prebentzioan, prestakuntzan eta biktimen harreraren eta babesaren alorrean. Hori dena hainbat planen eremu barruan gauzatu da: Euskal Autonomia Erkidegoan

MANIFIESTA que la violencia contra las mujeres no solamente destruye vidas, sino que también limita la participación en la vida pública de las mujeres como colectivo, condicionando el ejercicio de la plena ciudadanía por parte de éstas. No hay país o sociedad que pueda afirmar que no existe en su seno este tipo de violencia; se trata de un fenómeno universal, independientemente del país, clase social, nivel económico, etnia, cultura y edad. Nos encontramos, por tanto, ante un problema social de primer orden que nos afecta a todos y a todas y que genera unos incalculables e irreversibles costes personales, sociales y económicos que socavan el desarrollo y el progreso de nuestros pueblos y ciudades.

MANIFIESTA que en los últimos años se han producido avances significativos en la concienciación y respuesta social ante este tipo de violencia. En muchas naciones del mundo, así como desde la comunidad internacional, se están tomando medidas en diversos ámbitos. En nuestra Comunidad hace años que se viene trabajando en diferentes áreas de intervención: la investigación, la sensibilización, la prevención, la formación y la atención y protección a las víctimas. Todo ello en el marco de los Planes de Acción Positiva para las

emakumeentzako ekintza positiboak bultzatzeko plangintzen bidez; foru diputazioetako eta udaletako berdintasunaren aldeko planak direla medio; erakunde guztiek iaz izenpetu zuten erakundeen arteko *Erakundeen arteko akordioa, etxean tratu txarrak eta sexu-erasoaldiak pairatzen dituzten emakumeei egiten zaien arreta hobetzekoa* hitzarmenaren bidez. Egia da alor honetan garrantzizkoak izan direla gauzatu diren jardunak, baina hala ere, oraindik ere asko da egiteko dagoena.

Mujeres en la Comunidad Autónoma de Euskadi, de los Planes Forales y Municipales de Igualdad y del *Acuerdo interinstitucional para la mejora en la atención a mujeres víctimas de maltrato doméstico y agresiones sexuales* suscrito el año pasado por todas las Instituciones de la Comunidad implicadas en el tema. Es cierto que se han llevado a cabo actuaciones importantes en este campo, sin embargo, es mucho todavía lo que queda por hacer.

EIBARREK HAUXE ADIERAZTEN DU: Hiritarrengandik gertuen dagoen administrazio publikoa udala denez, prebentzioaren alorrean eta emakumeen kontrako indarkeria sustraitik ateratzeko orduan, indarkeria horren biktimeei arreta ematerakoan, funtsezko lan-esparrua da. Horregatik guztiagatik, ezinbestekotzat jotzen dugu alor horretara zuzendutako udal politikak garatzea; herri mailan ekimenak eta esperientziak trukatzeko mesedegarri izango diren foroak sortzea; talde ekimenak sustatzea.

MANIFIESTA que al ser el municipio la Administración Pública más cercana a la ciudadanía, se constituye en un ámbito esencial en la prevención y erradicación de la violencia contra las mujeres así como en la atención a sus víctimas. Por ello, consideramos que es necesario que se desarrollen políticas municipales en tal sentido, así como que se creen de foros en el ámbito local que favorezcan el intercambio de actuaciones y experiencias y, en su caso, que faciliten la acción conjunta.

EIBARREK HAUXE ADIERAZTEN DU: Eraso horien biktima direnei, zuzenei zein zeharkakoei, gure elkartasuna adierazten diegula; gure esku ditugun baliabideak egokierazko arreta lasterra eta eraginkorra emateko dugun borondatea sendoa dela.

MANIFIESTA nuestra solidaridad a las víctimas directas e indirectas de estas conductas y reiteramos nuestra firme voluntad de poner los medios a nuestro alcance para prestarles una atención rápida, adecuada y eficaz.

DEIADAR EGITEN DIEGU emakumeei,

HACEMOS UN LLAMAMIENTO a las

eta bereziki, gizonezkoei, biktimekin bat egin eta biktimak babes ditzaten, emakumeen kontrako indarkeriaren aurrean jarrera aktiboa har dezaten. Emakumeen kontrako indarkeriaren aurrean amore ez emateko; ez gelditzeko isilik; eguneroko bizimoduan, belaunaldi gazteei, biolentzia-ezaren balioa erakusteko; emakumeen eta gizonezkoen arteko berdintasunari errespetua edukitzeko. Dei egiten diogu jendeari. indarkeriaren aurrean neurriak hartzeko eta horren kontra egiteko helburuz antolatzen diren ekimen publikoetan parte hartzera.

KONPROMISO HAU HARTZEN DUGU: gure eskumenen esparru barruan, emakumeen kontrako indarkeriari aurre egiteko neurriak hartuko digutula; udal politika aktiboa bideratuko dugula indarkeria betiko desagertarazteko, erasoak jasan dituzten biktima guztiei eskaini behar zaien arreta hobetzeko. Hori guztia, gure erkidegoan indarrean dauden arauek, planek eta hitzarmenek ezarritakoaren esparru barruan. Halaber, alor honetan udalek egiten dituzten ekintzak hobetzeko asmoz, etorkizunean udalerrien jardun eremuan sor daitezkeen ekimenetan interesa dugula agertu nahi dugu, eta horretarako, ekimenak eta esperientzaiak bateratzen saituko garala.”

ciudadanas y, especialmente a los ciudadanos, para que se solidaricen y apoyen a las víctimas y adopten una posición activa ante la violencia contra las mujeres: no consintiéndola, no permaneciendo en silencio ante ella e incorporando a su vida cotidiana y transmitiendo a las generaciones futuras los valores de la no-violencia y del respeto a la igualdad de mujeres y hombres. También les animamos a que participen en aquellos actos públicos que se realicen con el fin de prevenir y combatir la violencia contra las mujeres.

NOS COMPROMETEMOS, en el marco de nuestras competencias, a llevar a cabo una política municipal activa dirigida a la prevención y eliminación de la violencia contra las mujeres así como a la mejora de la atención y apoyo a las víctimas de tales agresiones; todo ello, en el marco de lo dispuesto en las normas, planes y acuerdos vigentes en el ámbito de nuestra Comunidad. Asimismo, mostramos nuestro interés en aquellas iniciativas que en el futuro puedan surgir en el ámbito de lo local con el fin de mejorar las actuaciones de los municipios en este campo, a través de la puesta en común de actuaciones y experiencias.”